



ДИСКУРС-АНАЛИЗ
В ТЕОРИИ
ПЕРЕВОДА

Выполнила студентка группы ППс16-1
Скуба Юлия

Дискурс

- Термин дискурс начал широко употребляться в начале 1970-х гг.
- Дискурс в понимании Англо-саксонских лингвистов первоначально означал именно текстов и их текстовой данности и в их особенностях.
- Дискурс – связный текст, погруженный в коммуникативную ситуацию, для которого характерны ситуативность, контекстность, а также наличие экстралингвистических факторов.

Элементы дискурса

1. Обстоятельства, сопровождающие события
2. Фон, поясняющий события
3. Оценка участников события
4. Информация, соотносящая дискурс и события

Подходы к определению дискурса

- Существует множество подходов к определению данного термина:
- 1. Коммуникативный или функциональный подход. В рамках данного подхода дискурс рассматривается как диалогическое высказывание, некая знаковая структура вербального общения.
- 2. Структурно-стилистический подход определяет дискурс как нетекстовую форму разговорной речи, для которой характерна спонтанность, ситуативность, контекстность.

Подходы к определению дискурса

3. Структурно-синтаксический подход. Здесь дискурс – фрагмент текста, т. е. единица выше уровня предложения. Внутри фрагмента, состоящего из двух или нескольких предложений, прослеживается связность.

4. Социально-прагматический подход рассматривает дискурс, как текст, погруженный в коммуникативную ситуацию.

Дискурс-анализ

- Дискурс-анализом является междисциплинарная область знаний, вбирающая в себя элементы психологии, лингвистики, литературоведения, философии и социологии.
- Объект изучения дискурсивного анализа – социальная репрезентация текста.
- Его цель – выявить социальный контекст устной или письменной речи, а также исследовать взаимосвязь между социальными процессами и языком.

- В рамках дискурсивного анализа лингвисты рассматривают языковые формы и функции, определяют лингвистические особенности, способствующие пониманию и интерпретации текстов, изучают этапы становления и развития конкретного дискурса.

Основные задачи дискурсивного анализа

1. Исследование устных и письменных форм речевой коммуникации в естественных условиях «реального мира»
2. Исследование предметно-содержательной стороны языкового общения, его социальной организации
3. Проявление интереса к риторическим, аргументативным структурам в различных типах текста и жанрах речи
4. Переход к когнитивной направленности, изучение взаимодействия внутреннего мира человека и его социальной роли

ВЫВОД

- В современном языкознании существует множество понятий дискурса, но они все дополняют друг друга и раскрывают его суть.
- Дискурсивный анализ рассматривает языковые формы и функции, определяет лингвистические особенности, которые помогают лучше понять текст.



СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ!